

LA ORTOGRAFÍA EN INGLÉS EN LA CARRERA INGENIERÍA AGRÓNOMA

MSc. Ana Elvira Quesada Sotolongo¹, MSc. Yordanka Rodriguez Gonzalez², MSc.
Zunilda García Guerra³,

1. *Universidad de Matanzas – Filial Universitaria “Pelayo Villanueva”, Calle: Pelayo Villanueva # 249 Colón, Matanzas, Cuba. ana.quesada@umcc.cu*

2. *Universidad de Matanzas – Filial Universitaria “Pelayo Villanueva”, Calle: Pelayo Villanueva # 249, Matanzas.*

3. *Universidad de Matanzas – Filial Universitaria “Pelayo Villanueva”, Calle: Pelayo Villanueva # 249, Matanzas.*



Resumen

La enseñanza de la ortografía en inglés es de gran importancia para que los estudiantes de la carrera Ingeniería Agrónoma aprendan a escribir correctamente las palabras y demás componentes del sistema gráfico. Ellos deben conocer la correspondencia sonido- grafía y demás aspectos prosódicos de la lengua. Durante la carrera es necesario que el profesor de Inglés dote a los estudiantes de las herramientas necesarias para graduar un profesional capaz de gestionar de forma eficiente los sistemas de producción agropecuaria, de ejecutar los procesos productivos con calidad mediante la utilización de tecnologías de información y de las comunicaciones, la información científica – técnica disponible en idioma inglés. Se utilizaron métodos del nivel teórico y del nivel empírico, siendo el objetivo de la investigación: Sistematizar los fundamentos referentes a la ortografía en inglés de los estudiantes de la carrera Ingeniería Agrónoma.

Palabras claves: ortografía en inglés, ingeniería agrónoma.

Introducción

La carrera de Agronomía es la más antigua de las que se corresponden con el perfil agropecuario en nuestro país, aprobándose su constitución oficial desde el 30 de junio de 1900, formando en sus inicios un profesional con conocimientos de ingeniería rural y también capacitado para dirigir la naciente industria del procesamiento de alimentos.

Esta carrera pretende según el modelo del profesional que sus graduados sean capaces de realizar una gestión eficiente en los sistemas de producción agropecuaria que propicie el incremento estable de alimentos y materias primas de origen vegetal y animal requeridos por la sociedad, ejecutando los procesos productivos con calidad mediante los métodos técnicos y tecnologías agronómicas, zootécnicas y socioeconómicas, con la utilización de tecnologías de información y de las comunicaciones, la información científica – técnica disponible en su lengua materna y el idioma Inglés tema abordado en la investigación, orientado hacia el desarrollo sostenible.

El Plan del proceso docente de la carrera se corresponde con el currículo oficial el cual garantiza el modo de actuación del profesional por la tanto es de obligatorio cumplimiento. El mismo posee la disciplina Idioma Inglés dentro de esta las asignaturas: Inglés con Fines Generales y Académicos que la reciben en el 1er año 1er semestre e Inglés con Fines Profesionales en el 2do año.

El programa de la asignatura Inglés con Fines Generales y Académicos plantea en el sistema de habilidades que el estudiante debe comprender y expresar de forma oral y escrita aproximadamente 1500 unidades lexicales que incluyan vocabulario general (social y académico) propio de los estudiantes de Ingeniería Agrónoma. Por tanto la ortografía en



este idioma es un aspecto de significativa importancia para alcanzar lo antes expuesto, en particular en el proceso de desarrollo de hábitos y habilidades de escritura. El profesor de Inglés, al encarar el fenómeno ortográfico, se encuentra con varios obstáculos, entre los que se encuentra el lugar que ocupa la ortografía dentro del programa, el tiempo necesario para realizar la corrección de los errores y el poco interés que los estudiantes le prestan a este aspecto. Todo ello conlleva a identificar diversos problemas relacionados con el aprendizaje ortográfico en este idioma lo que se puede definir como un elemento medular dentro del proceso de enseñanza- aprendizaje.

Se puede afirmar que los programas de Inglés de las diferentes carreras centran su atención en las habilidades orales, dejando a la escritura un espacio muy reducido. Por lo que, el propósito del presente trabajo es sistematizar los fundamentos referentes a la ortografía en las clases de Inglés de los estudiantes de la carrera Ingeniería Agrónoma.

Desarrollo

Es indudable la prioridad de la lengua oral con respecto a la escrita, por cuanto la razón principal de la escritura es la de representarla gráficamente. La lengua hablada y la escritura son, aunque muy vinculados, dos sistemas de signos diferentes e independientes: “la palabra escrita -afirmaba Saussure- se mezcla tan íntimamente con la palabra hablada de que es imagen, que acaba por usurparle el papel principal”. (Citado por Balmaseda, 2003)

Como los signos orales del lenguaje que produce el hombre para satisfacer sus necesidades de comunicación inmediata, no eran lo suficientemente duraderos para transmitir sus pensamientos y experiencias a los ausentes en el acto del habla, tanto en el tiempo como en el espacio, surgió la necesidad de concebir otros recursos que se lo permitieran.

La palabra escribir proviene del latín *scribĕre* (Corominas, 1995). Escribir: Representar el sonido de las palabras por medio de signos gráficos convencionales. Plasmar ideas, sentimientos etc, en grafismos. Comunicar algo por escrito a alguien. (Grijalvo, 1997) por lo que se puede concluir que la escritura es un sistema de signos gráficos, gracias a los cuales podemos conservar, al abrigo de los fallos de la memoria, nuestras ideas, nuestros conocimientos, nuestros medios de cultura. La escritura puede ser utilizada como medio de comunicación y como medio de conservación. (Cuba MINED, 1966)

La escritura se realiza mediante letras y signos auxiliares. Las primeras representan los sonidos del lenguaje y se combinan en la formación de palabras y estas en oraciones y párrafos. Las segundas, los llamados signos de puntuación, ponen orden y concierto en la secuencia escrita. El sistema gráfico de una lengua está formado por las letras, los números y los signos diacríticos existentes en la lengua de que se trate.

Desde el punto de vista lingüístico, la escritura no es más que la representación de la lengua oral: las letras representan sonidos. Ninguna lengua se habla tal y como se escribe, o sea que ninguna es estrictamente fonética en su forma escrita, si bien hay algunas en las que la



pronunciación y la grafía coinciden más que en otras. Esto sucede en español, en ruso y en alemán, en contraposición con el inglés y el francés, en las que el sistema oral y el escrito difieren considerablemente.

Por tanto las autoras de la investigación consideran que la enseñanza de la escritura requiere que se mantenga en todo momento la relación con el lenguaje oral, para que funcionen adecuadamente los procesos de análisis y síntesis, se desarrollen las percepciones auditivas y visuales, se desarrolle un control muscular distinto del necesario para la lengua materna.

La escritura implica más actividad externa que la lectura y a la vez requiere un ritmo más lento. La combinación de elementos –el material especialmente preparado, la intensidad de la actividad y la lentitud- ayudan a fijar la forma escrita del inglés. Las autoras de la investigación se acoge a lo expresado por Rosa Antich referente a que el contenido de las prácticas de escritura debe basarse sólo en el léxico que los estudiantes dominen oralmente de forma previa, y que la ejercitación sistemática que se realice debe tener los siguientes elementos: grafemas, palabras- clave, adquisiciones globales, ortografía gramatical, elementos de puntuación.

El aprendizaje, como condición imprescindible para la supervivencia humana y para el crecimiento de cada individuo como personalidad, no se limita a determinadas etapas del ciclo evolutivo. El ser humano es un aprendiz permanente desde el momento de su nacimiento y durante toda la existencia, de la cultura que generación tras generación crea. Por lo que se puede afirmar, que él tiene la posibilidad de aprender normas o reglas referentes a la ortografía durante toda su vida, aunque esta es poco cambiante, las aplica según sus conocimientos de la realidad que vive y la ajusta según el momento que le toque vivir y la necesidad del momento.

Es de gran importancia la enseñanza del código escrito para que los estudiantes aprendan a escribir correctamente las palabras y demás componentes del sistema gráfico, conozcan sus correspondencias con los sonidos y demás aspectos prosódicos; aprendan y apliquen las reglas de ortografía, puedan expresar por escrito lo que saben decir, aprendan a escribir una carta, una tarjeta postal, un resumen, llenar una planilla, según las características del curso.

La complejidad de la enseñanza de la lengua inglesa escrita no solo estriba en la metodología que se utiliza también existe una falta de disposición de los estudiantes para producir textos escritos y para después revisarlos una y otra vez hasta que alcancen un nivel aceptable, en cuanto a forma, contenido y estilo de la lengua que se estudia.

La colonización británica de América y otras aventuras del imperialismo alrededor del mundo, permitieron que el inglés literalmente tomara de otras lenguas más palabras que continúan enriqueciendo la ortografía en inglés con irregularidades ortográficas.



Constantemente son añadidas palabras a la lengua inglesa y son transcritas teniendo en cuenta el alfabeto romano (*mustang, algebra, bungaloq, samurái, voodoo* para nombrar algunas). Los medios globales de las masas y el Internet, le brindan al mundo de la cultura y de las lenguas una interacción dinámica que brindan más diversidad y riqueza en todos los aspectos de la vida humana.

Es oportuno explicar que la palabra ortografía se deriva del latín *ortographia* y esta del griego *optoypaΦia*, que significa "recta escritura". Etimológicamente es una palabra que se forma por dos términos griegos: *orthos*: correcto y *graphein*: escribir. Según la Real Academia Española (RAE), la ortografía es "el conjunto de normas que regulan la escritura correcta de una lengua".

La definición del gramático español Manuel Seco especifica de forma abarcadora que, " la ortografía no solo incluye la escritura correcta de las palabras, sino el empleo correcto de una serie de signos que reflejan aspectos de significación de las palabras (por ejemplo, las mayúsculas), la intensidad (acentos), la entonación (puntuación); o que respondan a las necesidades materiales de la expresión escrita (guión, abreviaturas)" (Seco, 2002).

La lengua inglesa ha recibido numerosas influencias de otras lenguas, lo que trae como resultado que esta sea una mezcla de otras lenguas, como fue puntualizado anteriormente, las cuales han enriquecido el vocabulario inglés, debido a esto la grafía de una palabra es en determinado momento irregular y en algunos casos confusos, por lo que tienen pronunciaciones variadas y en algunos casos impredecibles. Para tener una correcta ortografía en inglés, se hace necesario aprender sus reglas ortográficas y estar preparado para las numerosas combinaciones de letras que este idioma posee.

Resulta de gran importancia el establecimiento del primer vínculo entre las formas orales y las escritas, este debe consistir en el aprendizaje de la correspondencia sonido- grafía y su aplicación en los ejercicios de dictado. Se deben enseñar primero los patrones ortográficos más regulares de cada sonido, evitándose la presentación de excepciones en la etapa inicial. Teniendo siempre en cuenta que la ortografía en inglés es difícil e irregular, pero algunas reglas nos ayudan casi siempre.

Es criterio de las autoras que al escribir se debe recurrir adecuadamente a los signos gráficos que representan el sistema fonológico de una lengua y este es un asunto complicado en todos los idiomas, ya que cada letra, palabra, pausa y estado de ánimo responde a un código y de no atenderse a este se corre el riesgo de que el mensaje sea imposible comprenderlo y el acto de comunicación no se consuma.

Se especifica que a la ortografía se le pueden asignar los siguientes atributos (Balmaseda, 2003)



- a) Su función normativa o reguladora (empleo de todos los signos o representaciones gráficas, ya sean letras, signos auxiliares o formas de las letras – mayúsculas o minúsculas).
- b) Su influencia en la significación de las palabras, en la intensidad y en la entonación.
- c) Su carácter variable, convencional, histórico y sincrónico (o estático y dinámico).

Aprender ortografía es una tarea de extrema complejidad. Numerosos son los elementos que pueden obstaculizar el acceso al conocimiento ortográfico, y cuya dimensión podrá variar de un sujeto a otro, en dependencia de la edad y los conocimientos lingüísticos que tenga.

La enseñanza de la ortografía en las clases de inglés es controlada por el profesor, quien como protagonista modela el lenguaje, sus especificidades y su ejercitación, mientras el estudiante como aprendiz de la precisión lingüística, se esfuerza por fijar hábitos que lo acerquen a ese patrón instituido.

Dominar la lengua y poseer un amplio vocabulario constituyen el punto de partida en el desarrollo de habilidades comunicativas, exigencia clave del proceso de enseñanza-aprendizaje al ser un proceso eminentemente de comunicación. El conocimiento de las reglas ortográficas ayuda a los estudiantes expresarse correctamente en cualquier situación comunicativa que se les presente. Con tales herramientas en sus manos será capaces de codificar sus propios textos y penetrar en la significatividad de los que decodifica.

Se plantea que en el acatamiento a las normas ortográficas subyace un acto de disciplina y una actitud de amor y respeto por el idioma. Tal es la importancia que se le concede a esta materia que muchas personas –incluidos directivos, docentes y figuras políticas- tienden a juzgar la calidad del aprendizaje de la lengua según la ortografía alcanzada por los estudiantes. Aprender las reglas referentes a la ortografía en inglés es siempre una construcción individual, por cuanto no constituye jamás una copia pasiva de la realidad, por el contrario, dado el carácter activo del reflejo psíquico humano, el paso de lo externo a lo interno siempre implica la transformación del objeto, que al interiorizarse adquiere forma ideal y subjetiva del propio sujeto.

En la enseñanza de la ortografía se distinguen dos aspectos: la enseñanza de la ortografía gramatical y de las reglas de ortografía. La asimilación de la ortografía gramatical tiene lugar en las lecciones donde se introducen nuevas estructuras y vocabulario. Las reglas de ortografía resultan más difíciles, pues tienen un origen histórico evolutivo y se debe enunciar la regla siempre que sea posible.

Al hacer los programas y al desarrollar las clases, se necesita tener en cuenta las características del sistema gráfico de la lengua inglesa. Este análisis determina métodos y



procedimientos a utilizar, así como la cantidad de horas que se asignen a la enseñanza de este aspecto.

Sobre la adquisición del conocimiento ortográfico plantean que este transita por tres etapas o fases, de las que se apropia la investigación, las que se presentan a continuación: (Árias y Pérez, 1992).

- 1- La primera etapa es de familiarización, en la cual el estudiante manifiesta desconocimiento de la escritura de la palabra al escribirla incorrectamente. Esto responde a varias razones: ser nueva para el o no haberla utilizado antes por lo que no conoce su significado.

Las actividades que consiguen este fin en esta etapa son: presentación de la palabra en su sistema nunca aislada, deletreo, análisis etimológico de la palabra y reproducción con modelo.

- 2- La segunda etapa, es la fase de fijación. En esta, no obstante ya la escritura correcta del vocabulario comienza a automatizarse, es preciso graduar bien las actividades para lograr los objetivos de esta fase.

Las actividades que favorecen su fijación en esta etapa son: búsqueda de sinónimos y antónimos, crear familia de palabras, redactar oraciones, determinar su significado en otros contextos, ejercitación ortográfica y reproducción sin modelo.

- 2- En la tercera fase, de consolidación, el estudiante ya conoce la escritura y el significado de la palabra, su reproducción se alcanza sin contratiempos al transcurrir un tiempo de su aprendizaje, o sea, ya es consciente y obtiene solidez, de aquí que se presenten múltiples ejercicios para el logro de este fin.

Las actividades que benefician la consolidación en esta etapa son: redactar oraciones teniendo en cuenta sus particularidades, la copia de canciones o el visionaje de filmes, la práctica en juegos y pasatiempos, la auto revisión y revisión de los ejercicios.

Las direcciones para el trabajo ortográfico propuesta por O. Balmaseda son: "...fonético-grafemática, normativa, histórico-etimológica, morfológica y analógico-comparativa." (Neyra, 1991) De estos fundamentos teóricos son asumidos en la concepción didáctica y metodológica de esta investigación las siguientes:

- Dirección fonético- grafemática. Orienta al estudiante hacia la esencia del problema ortográfico; esto es, la relación sonido – grafía, para fijar la atención en aquellas letras o grupos de letras que pueden constituir obstáculos.
- Dirección normativa. Se basa en el estudio de las reglas para generalizar la escritura correcta de una gran cantidad de palabras.



- Dirección analógico- comparativa. Permite estudiar la palabra o grupos de palabras a partir de una guía que tiene en cuenta las semejanzas y las diferencias, o sea su rasgo característico o el detalle excepcional, sobre el punto preciso en que se encuentra el obstáculo ortográfico, que hace que la palabra sea esa y no otra.
- Dirección morfológica. Permite que el estudiante aprenda las palabras y opere con estas para crear o producir nuevas palabras o identificarlas en la revisión de sus escritos.

La estructuración del contenido ortográfico sobre la base de estas direcciones propicia su ejercitación a través de la lectura, la ampliación del vocabulario, la ejercitación gramatical y la producción de textos. Es necesario que los profesores estén al tanto de estas bases teóricas para que consigan vislumbrar las procedencias de las limitaciones de sus estudiantes y rediseñar las estrategias pedagógicas, reforzando aquellas direcciones que se consideren necesarias.

La enseñanza de la ortografía tiene sus propios métodos. La imagen de materia árida, monótona, esquemática e inútil que de ella prevalece se debe, en buena medida, a los métodos que se emplean en su enseñanza muy parecidos a los dogmáticos medievales, pues se caracterizan, de manera general, por orientarse a la memorización mecánica, más que a incentivar el interés por saber, y a incitar el espíritu de indagación en los estudiantes, tan necesario para dominar cualquier esfera del conocimiento e imprescindible en el caso de la ortografía.

Estos métodos deben combinarse. Un solo método nunca será suficiente para lograr una mejor eficiencia del trabajo docente de los estudiantes. Otro problema que se manifiesta en el empleo de los métodos cuando se enseña la ortografía en inglés es el divorcio con los otros componentes del proceso. Es de gran importancia que se utilicen los métodos teniendo en cuenta los objetivos propuestos, el contenido y el desarrollo alcanzado por el estudiante. Este es un factor determinante en las clases que se destinen a la enseñanza de la ortografía.

Esta investigación se apropia de la clasificación que aporta O. Balmaseda. Las tres tendencias fundamentales son:

Métodos de carácter sensorial.

-El viso-motor: Tiene como base los elementos de la percepción sensorial de la vista y la mano.

-El viso- audio- motor: Tiene como base los elementos de la percepción sensorial de la vista, el oído y la mano.

-El viso- audio- gnósico- motor.



Este último es valorado por las autoras de la investigación como un método de gran alcance pues tiene como base un conjunto de elementos de la percepción sensorial que son revelados en el propio nombre del método: la vista, el oído y la mano.

La esencia de este método se halla en los trabajos de Juan Amos Comenius cuando afirmaba que: “Para aprender todo con mayor facilidad deben utilizarse cuantos más sentidos se pueda (...) de manera que no se deje nada sin que haya impresionado suficientemente los oídos, los ojos los entendimiento y memoria.” (citado por Balmaseda, 2001). Este método cuenta con cuatro momentos (más de aprendizaje que de enseñanza porque describe cómo se adquiere el conocimiento, sin precisar la actividad del maestro), implican que el estudiante vea y lea la palabra, la pronuncie en voz alta o la oiga pronunciar, la aplique en frases cortas, la deletree y la silabee, explique su significado y luego la escriba lentamente.

La importancia de la percepción en este método explica el interés en procurar que las imágenes que se ofrezcan a los estudiantes sean claras y que impresionen a la vista. Las reglas comienzan a relegarse a un segundo plano, pues lo que se persigue es la memoria muscular de la mano, entendida como un acto mecánico que resulta de una actividad consciente repetidas múltiples veces y que impresiona los diferentes analizadores, y deja una huella cenestésica que provoque la automatización.

Contra tal proceder se pronunció otra tendencia basada en el carácter consciente del aprendizaje, encabezada por el francés Theophile Simon, para quien lo fundamental en la retención ortográfica no son las sensaciones, sino las nociones, debido a que en el recuerdo ortográfico intervienen según él: cierta lógica; un vago principio de analogía (evocación de palabras por ley de asociación y semejanza); la etimología (familia de palabras, leyes de origen de letras)

En el aprendizaje por nociones lo importante es revelar la característica ortográfica de cada palabra, desprender la atención del conjunto para fijarla fundamentalmente sobre el detalle particular. La palabra, considerada símbolo intelectual se recordará mejor mientras mayor sea el dominio de su significado.

En la enseñanza del inglés este proceder es algo difícil porque el significado de la palabra depende del contexto donde se encuentre y por tanto su escritura, pudiera darse el caso de palabras que se pronuncian igual pero se escriben y significan diferente lo que atenta al aprendizaje del significado de una palabra y de su ortografía.

Es de gran importancia que cuando se presente una regla ortográfica debe cumplirse una secuencia lógica de acciones que persiguen un objetivo, la automatización de la escritura, lo que permite que los contenidos se integren a los hábitos idiomáticos que ya tienen los estudiantes. Esta continuidad metodológica se define en acciones didácticas que el profesor dirige y controla, sin anticipar las conclusiones a las que deben arribar los estudiantes bajo su dirección.



Entre los métodos más efectivos en el aprendizaje del sistema gráfico de la lengua inglesa están la copia y el dictado. La copia facilita la adquisición de habilidades en la escritura. Esta incluye colocar palabras, frases, oraciones dejando espacios entre las palabras. Además de contribuir al dominio de la ortografía de la lengua, ayuda a reforzar el apropiamiento de la gramática, y el vocabulario.

Es un procedimiento viso-motor que enfatiza en la fijación de la imagen gráfica de la palabra mediante la repetición de la imagen cinética (muscular). Es necesario que sea activa, consciente y graduada a las necesidades del estudiante. Hay diferentes tipos de copia según el nivel de asimilación y las características de la actividad: directa e indirecta, condicionada y no condicionada, reproductiva y productiva, inducida, con discernimiento y referativa.

Las autoras comparten el criterio de que "...la copia previa al dictado para evitar la comisión de un gran número de faltas..." (Agüallo, 1939) a partir de considerar que requiere de un menor esfuerzo intelectual por parte del estudiante donde la retención de imágenes es solo una parte del problema.

Las palabras y oraciones tienen que ser bien relacionados, atendiendo al contenido, la belleza de la expresión, y sobre todo, al empleo de determinadas palabras que se tenga interés en fijar. Una vez presentado el texto y antes de proceder a copiarlo se analizan las características de redacción y ortografía del mismo.

El estudiante debe saber qué está copiando y comprender para qué lo hace. Es de suma importancia que el profesor enseñe a los estudiantes a revisar todo lo que copien, comparándolo con el modelo ofrecido, lo que contribuye a desarrollar en ellos el autocontrol.

El dictado desarrolla dos habilidades: la comprensión y la lectura. El estudiante tiene que ser capaz de convertir lo que escucha en su representación gráfica ayudando a fijar la correspondencia sonido grafía de la lengua.

El dictado tiene diferentes formas y procedimientos. Entre ellos tenemos el dictado visual que es un tipo de trabajo escrito intermedio entre la copia y el dictado el profesor escribe algunos *hints* en la pizarra luego los borra y el estudiante debe escribir la mayor cantidad de estos de memoria. Escribir una oración incentivado por una pregunta o un medio de enseñanza.

Este es un procedimiento audio-motor que enfatiza en la fijación de la imagen gráfica por la vía de la percepción auditiva. Es de gran importancia tanto como procedimiento preventivo como de control del aprendizaje. Según la forma de proceder puede ser de diferentes tipos: visual, oral-visual, oral con prevención de los posibles errores, explicativo, selectivo, comentado, por parejas, de secretario, memorístico y cantado, entre otros.



Durante el dictado, la puntuación no debe dictarse, sino que debe indicarse a través de la entonación y enseñar a los estudiantes a escribir los signos según lo escuchan. Como mismo la lengua oral tiene sus tonos e inflexiones, sus pausas, sus énfasis y otras variaciones de voz para brindar mayor expresividad a los pensamientos que las palabras habladas representan, la lengua escrita está usualmente acompañada por marcas o puntos para ayudar al lector a comprender a primera vista el preciso sentido del autor, un sentido el cual sin estas marcas, puede en muchos casos entenderse mediante elaborados y profundos procesos y muchas ocasiones malinterpretarse.

El pedagogo P. Tena refiere que los dictados bien empleados posibilitan un procedimiento muy efectivo en el aprendizaje de los contenidos que se refieren a la ortografía.

Es muy importante significar que el trabajo ortográfico no debe realizarse fuera de un contexto, si se aspira a contribuir a la correcta comunicación. Además es significativo que no se enfatice en el error, por lo contrario, se debe promover en los estudiantes el estudio, la indagación de los errores.

En la actualidad el trabajo del profesor durante el PEA de la ortografía en inglés no es lo suficientemente continuo y diverso, las autoras consideran que el tipo de propuestas debe variar según el momento del curso en el que se encuentren los estudiantes y el año que cursen, y que los profesores deben concientizar a sus estudiantes de que ellos son los encargados de determinar lo importante para ellos de poseer el conocimiento de la temática de la investigación y de ser capaces de razonar por sí solo.

Con frecuencia, en el proceso de enseñanza-aprendizaje se hiperboliza aquella parte del proceso que tiene que ver con la enseñanza. Los profesores se preocupan por qué objetivos alcanzar, qué enseñar, y qué método o enfoque utilizar. La parte del proceso relacionada con el aprendizaje ha quedado en segundo plano; el cómo aprenden los estudiantes, qué estrategias emplean para alcanzar los objetivos y desarrollar las habilidades, es decir, para lograr un aprendizaje efectivo es olvidado.

Según artículos consultados en INTERNET se han realizado estudios en universidades en los que se pudo comprobar que el estudiante de lenguas extranjeras, por su parte, ha jugado un papel pasivo, su labor, históricamente, ha sido la de repetir de forma mecánica. En la fase de presentación, los estudiantes escuchan y tratan de comprender, ellos dicen muy poco, se convierten en receptores; en la fijación son un poco más activos y en la fase de producción necesitan de oportunidades para usar la lengua.

A partir de la aplicación del enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras, éste al basarse en la creatividad y en el carácter impredecible de las situaciones lingüísticas, exige de un cambio en el papel del profesor y del estudiante. Ya aquí, el profesor debe jugar diferentes papeles como facilitador, informador, conductor y monitor, como guía.



El profesor hoy día debe facilitar más situaciones comunicativas en el aula, no se debe centrar en su actividad, por lo que debe propiciar el intercambio constante y franco de los estudiantes y con él, la discusión de criterios individuales y la valoración a través de los intereses del colectivo aspecto algo olvidado en las clases de Inglés en la actualidad.

Además, el profesor no puede olvidar su papel de ser motivador, pero incurre en ello. Este papel depende de su desempeño profesional, de la selección y presentación de los temas y actividades junto a los estudiantes y, por supuesto, de su personalidad, esta última no es flexible, por lo que no permite mostrar su autoridad y amistad al mismo tiempo, ser parte del grupo y reconocer que puede aprender también de sus estudiantes.

Las autoras comparten el criterio de Guthllie, este investigador considera que el profesor durante el proceso de enseñanza- aprendizaje juega otros papeles que tienen marcada importancia los cuales no se tienen en cuenta y que también, inciden negativamente en el logro de este propósito de los cuales se apropia:

- Investigador: El profesor debe intercambiar las habilidades derivadas de su trabajo es decir, advertir, examinar nuevas vías para enseñar más efectivamente y para que el estudiante aprenda más, teniendo en cuenta sus intereses, necesidades y ambiciones.

- Examinador: el profesor debe conocer toda la información acerca del proceso de enseñanza-aprendizaje la cual debe obtener de la aplicación de un diagnóstico periódico. Por lo que se hace necesario de que el profesor escoja entre cumplir los contenidos y objetivos de programas y libros de textos o tener en cuenta las necesidades e intereses de los estudiantes, que cambian constantemente.

Uno de los papeles más importante a consideración de las autoras que el profesor debe cumplimentar durante el PEA de la ortografía en inglés es el de comunicador. Según el diccionario Larousse es aquel que comunica o sabe comunicar. El profesor comunica a sus estudiantes sus costumbres sus formas de pensar no solo a través de las clases sino también a través de los gestos, su estado de ánimo es decir influye en su aprendizaje pero también en el desarrollo de su personalidad.

Cabe destacar que según investigaciones realizadas en escuelas donde el inglés se estudia como lengua materna los profesores olvidan la importancia que posee que el estudiante por sí solo evacue sus dudas, ellos tienden a asesorarlos excesivamente y les enuncian las reglas ortográficas sin hacer un previo análisis, por lo tanto éste no investiga y no profundiza. Se ha podido comprobar que esto es menos usual en las aulas donde el inglés se estudia como segunda lengua, el profesor en estos casos beneficia el estudio de la ortografía ya que profundiza en mayor medida en el análisis gramatical, se compara cada estructura de forma detallada con la lengua materna que posean los estudiantes. Es positiva esta forma para el alcance del éxito ya que el estudiante se ve obligado a concentrarse y llegar a conclusiones, pero no se debe basar la enseñanza solo en el estudio de estructuras.



La importancia del conocimiento ortográfico está dada en el papel que desempeña en los procesos de lectura y escritura; en la primera, con un carácter pasivo, en la habilidad de recordar y reconocer los signos del sistema y relacionarlos con los elementos lingüísticos que representan. En la escritura, con un carácter activo, en la reproducción de los símbolos gráficos, que supone el acto de escribir de su pensamiento (actodictado) o del pensamiento ajeno (dictado o copia). Así, algunos de los errores ortográficos identificados en la bibliografía contemporánea son: sustituciones, confusión homonímica, condensaciones y segregaciones, inserciones, transposiciones, duplicaciones, improvisaciones.

Las autoras consideran que el estudio de la ortografía en inglés debe estar vinculado a un propósito definido en la vida del estudiante de la carrera y formar parte del trabajo educativo total. Los profesores de las diferentes asignaturas deben tener conciencia de la importancia de este idioma en el futuro profesional, debe existir un estrecho vínculo en la reunión de la carrera donde cada docente debe presentar sus dudas acerca de lo que tiene planificado incluir en su clase en inglés; así se educará en la conveniencia de escribir correctamente sobre cualquier tópico en este idioma.

Es necesario poseer un mínimo de conocimientos gramaticales para emprender el estudio de la ortografía. El análisis ortográfico apoyado en el estudio de las diferentes categorías de palabras, no sólo contribuye a escribirlas correctamente sin tener que recurrir a la abrumadora tarea de memorizar la ortografía de cada una de ellas: también favorece el crecimiento lingüístico de los estudiantes.

Conclusiones

La ortografía en inglés tienen sus bases en la dialéctica materialista de la filosofía marxista – leninista que considera al hombre como sujeto del conocimiento, como producto histórico social y la práctica social como principio y fin del conocimiento de la realidad, en la teoría psicológica de L. S. Vigotsky, por la armónica relación que se expresa entre los estudiantes y los profesores y su influencia en el desarrollo de la personalidad del primero al facilitar la comunicación con los estudiantes, socializando sus costumbres, sus formas de pensar no solo a través de las clases, sino también de los gestos, estados de ánimo que influyen en su aprendizaje pero también en su desarrollo integral, especialmente en su actitud ante el estudio de la temática referida.

La ortografía en inglés es de gran importancia en la preparación del ingeniero agrónomo, es significativo que el profesor seleccione correctamente los métodos a utilizar y tenga dominio de las reglas relacionadas con el tema para garantizarle a la sociedad un profesional más competente.

El egresado de la Educación Superior, requiere del dominio del idioma inglés, por lo que es necesario que los profesores y estudiantes de las diferentes carreras en formación adquieran los conocimientos ortográficos necesarios para que no solo desde el proceso de enseñanza aprendizaje se logre su correcto uso sino en su desempeño profesional.



Bibliografía

- ABELLO, A. *Ortografía, selección de textos para la Educación Preuniversitaria*. Ciudad de la Habana: Ed. Pueblo y Educación. 2004
- ACOSTA, R. *Didáctica desarrolladora para lenguas extranjeras*. IPLAC. La Habana. 2005
- Alfonso, M. *Programa analítico de asignatura Idioma Inglés I*. 2012.
- ALVERO, F. *Lo esencial en la Ortografía*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación. 1999
- ANTICH, R. *Metodología de la Enseñanza de las Lenguas Extranjeras*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación. 1986
- BÁEZ, M. *Hacia una comunicación más eficaz*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación. 2006.
- BALMASEDA, O. *Enseñar y aprender Ortografía*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación. 2003, p. 6
- CLEVELAND, C. *Better Spelling in 30 minutes a day*. EUA: Career Press. 2010
- COWIE, B. *Language Enhancement Activities*. Canada: British Columbia Federation. 2009
- GONZÁLEZ, R. *La clase de lengua extranjera. Teoría y práctica*. Ciudad de La Habana: Ed. Pueblo y Educación. 2009
- GUTHLLIE, J. *Contexts for Motivation in Spelling*. *Spelling Inc.* Reading Online. Enero 2003 [Consulta 6 Febrero 2003] Disponible en: www.readingonline.org. 2010
- HOPPEN, B. *Strategies for language learning: Interactive oral language activities*. Canada: British Columbia Teachers Federation. 2010



MES. *Modelo del profesional. Plan de estudio Carrera: Ingeniería Agrónoma.* 2010

MES *Programa de la disciplina Idioma Inglés. Plan D.* 2010

MURPHY R. *Basic Grammar in Use, reference and practice for student of English.* United Kingdom: Cambridge University Press, 2010

SECO, M. *Lo esencial en la ortografía.* La Habana: Ed. Pueblo y Educación p. 5, 2002

